

حیات

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی یاننده کی دائره

استانبول بورسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نوره
دائرة مخصوصه

نفسی هربرده ۱۰ غروردر .

سنه لکی پوسنه ایله ه لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ه دولار) .

ایوه واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسنه
مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزیدر .

هیانه دامهایه ... دیانه راهلر هیه حیات قاتلم ...
- یجه -

صافی : ۳۷

آنقره ، ۱۱ اغستوس ، ۱۹۲۷

۲ نجی جلد

اقتصادی مصاحبه :

بین الملل سرکیلره اشتراک لزومی

بین الملل سرکیلرک اهمیتتی و فائده لری حقنده
بر مدخل یامغه لزوم کورمیورز . امید ایدو .
رزکه بو پک آشکار حقیقتلر علاقه دار محافلجه
بیلمکده در . « بیلیمک » ایله « یامق » آراسنده کی
بویوک فرق ایشته بو بین الملل سرکیلره
اشترک مسئله سنده ده کندیسنی کوستریور . اوت ،
بیلورز که بین الملل سرکیلره اشتراک ، چوق لزومی ،
چوق فائده لیدر . فقط بوتون بویلیکیمزه رغماً
بوساحده دها هنوز امین و مثبت بر آدیم
آتامادق .

فی الحقیقه بعض اوافق تفک اشتراک کرده
بولوندق . مثلاً بوسنه استانبول تجارت و صنایع
اوداسی لهستانده کی پوزنان سرکیسنه « خفیف ترتیب »
اشترک ایدیم دیدی . فقط سرکیده بولونمش اولان
وطنداشلمزک اعتراف ایتدکرینه کوره بو
اشترک پک صودن اولمش !

بر دفعه سرکیده صاتیش اولماش ، سپارش
آلنماش ، فیات سویلنمه مش . یالکز و یالکز
بعضی ماللر شهر ایدلمش . بونلرده اکثریت اوزره
سیار سرکیدن آرتا قانلر ایش - وایسته یلره
آدره سلر ویریش . یعنی جانلی فقط فیاتسز
بر قانالوغ و بر آدره س کتابی وظیفه سی کورولمش !
پوزنان سرکیسنه بو طرزده اشتراک ایچون
یاپیلان مصرفله مکمل بر آدره س کتابی ده
باصدیر یلا بیلیدی ..

بین الملل سرکیلره اشتراک ایدلم دیرکن
بز ، هیچ شبهه سز که بو طرزده بر اشتراکی قصد

ایتمورز . بزم کیی کیسه ده بویله بر اشتراک
معنا وفائده سنی آکلایماز .
چوق ایستردک که ، استانبول تجارت و صنایع
اوداسی پوزنان سرکیسنه اشتراک ایتمکه تامین
ایتدیکی مثبت نتیجه لر حقنده مجموعه سیله بزی
تنویر ایتسین . هیچ اولمازسه ویریلن آدره سلردن
قاج تجارت قچ سپارش کلددر ؟ بونی اوکره نه بیلیرسه ک
حکمز ی دها قطعیتله ویره بیلیرز .

ینه کندیمزه رغماً ، بو وسیله ایله ده ،
یونانلیلرک بین الملل سرکیلرده کی فعالیتنی غبطه
ایله ذکر ایدمک . بو کیی مقایسه لری « حیثیت
ملیه » یه منافی عد ایتمک بر مقدار صافدل اولمغه
دلالت ایدر . رقیبلمزک فعالیتنی تدقیق ایتمک ،
مقایسه لر یامق و بو مقایسه لردن عبرت درسلی
چیقارتمق مردود دکل مرغوب بر حرکتدر .
حقیقته کوز یومق و « هب بیلدیکنی
اوقومق » عاجزلرک ایشیدر . اوت ، یونانلیلر
بزدن دها ای تجارت اوداسی مجموعه لری چیقار -
تماسنی بیلدکری کیی بزدن دها ای ده بین الملل
سرکیلره اشتراک ایتمه سنی بیلورلر . مثلاً ؛ صوک
لایچیغ سرکیسنده کی یونان شعبه سنی « جمهوریت »
غزته سنک مخبری آکلانا آکلانا بیتیره مه دی .
آلمان غزته لری ده اوندن تقدیرله بحث ایتدیلر .
یونانلیلرک بین الملل سرکیلرده موفق اولماسی
اخراجات پیاسه لرمزک کیتدکجه دارالماسی ،
آلزدن قاجاسی دیمکدر . بو حقیقت بسیط اولدینی

قادارده وخیمدر . چونکه ملی اقتصادیاتمز محدود
بش اون قلم اخراجات ماده سنه استناد ایتمکده در .
بو ماده لرک جوغنی یونانلیلرده استحصال
ایدورلر . بونلرک پیاسه سی دارالدکجه مملکتمزده
اقتصادی و مالی بحران کیتدکجه شدت کسب
ایده جکدر .

دیمک که مسئله خصوصی و فردی دکل عمومی
واجتماعی در . بناء علیه اوکا کوره عمومی واجتماعی
تدبیرلر آرایارق درده دوا بولق لازم کلیر .

خصوصی تاجرلرمزک بین الملل سرکیلره
اشترک ایتمه مکه قایب ایتدکری « کار » لر
بزی علاقه دار ایتمز . تورکیه اقتصادیاتنک بین الملل
سرکیلرده تمثیل اولونما مسی سببیه خارجی پیاسه لری
قایب ایتمه مز کیفیتی در که اجتماعی اقتصادیاتمز نقطه
نظرندن دوشونیه جک بر مسئله در .

بناء علیه بوایشه « دولتی » بر ماهیت ویرمک
لازم کلیر . بو ایشده ده « دولت » اوک آیاق
اولاجقدر . چونکه بزدن تجارت ، اکثریت
اعتباریله دها ملی قابوغندن دیشاری چیقمامشدر .
بین الملل ساحه لرده عجمیدر . حدود خارجه
چیقمقدن اوزرکویور . اونک ایچوندر که تورکیه
اقتصادیاتنده « قومیسو نیجلیق » بو قدار مهم بر
رول اوینامقدر . آوروپا ایله دوغروندن دوغرویه
ایش یامسینی بجره مه دیکمز ایچیندر که بوایشی بیلن
« متوسط » لره ال اوزاتیورز . بناء علیه بزجه
بین الملل سرکیلره اشتراک ایشیله دوغروندن دوغرویه
موظف رسمی بر تشکیلاته احتیاج واردر .



- دابین دوانات ناغورک (بوبین آی) کتایشدن -

۱

— بن نره دن کدم ؟

سن بنی نره بولدک ؟

چوجوق آنه سنه بویه سوردی .

او جواب ویریور ، یاری آغلایان ، یاری

کولهن برسله .. وچوجوغی کوکشنه باصبور :

— سوعلی ، سن بنم قلبده قلبک اشتیاق

ایلدک . سن بنم چوجوقلق اوپونلرمک بیکیدک .

أومزک الوهیتنده صافلیدک ؛ بن سنی نیاز ایتدم ،

خالق رحم ایتدی .

بنم حیاطده وآنه مک حیاطنده سن یاشادک ،

پوتون سودالرمده وایملرمده سن واردک . أومزی

قورویان ابدی روحک قوجاغنده انسان وارلیله

غدا لاندک .

قلب چیچکلرمک یاراقلری آچیلدینی بنم کنج

قیزلق چاغنده ، او چیچکلرک اوستنده ، اونلرک

رایحه سی اوله رق اوچاردک .

دوغولرک قیزیللی عکس ایتش بولولطر کی

بنم کنج قیزلق عضولرمده سنک نارین طاتلیلفک

چیچکلندی . صباح ایشیقیرینه اش ، سملری بکلین

خالقک سوعلیسی ، سن ماسواقی حیات جریانتک

ایچنده یوزره رک کلدک .

چهره ک هرکه بکزه ییشی بکا آکلاشیلماز

کلپور . سن بنمک ! سنی غائب ایتک قورقوسیه

کوکسمده صیقیورم . هانکی سحر باز ، دنیانک

خزینه سنی بو ، بنم قولر مه قودی ؟

۲

— چوجوغک کوزلرینه هجوم ایدن اویقو ،

کیم بیلیر ، نردن کلپور ؟

— اویله دیرلرکه او ، بریلر کوشنده اوطورورمش ،

اورمانلرک کولکه سنده ، آتش بوجکارینک اطرافنی

ساردینی ایکی محزون غنجه یاننده اوطوران اویقو

چوجوقلرک کوزلرینی اوپمک ایچون کلیر .

— اوپویان چوجوقلرک دوداقلرنده کی تبسم ،

کیم بیلپور ، نره دوغمشدر ؟

— اویله آکلاتیرلرکه بوبین آیک تازه ،

ساری ایشیقنده ، غنجه قوشان صوک بهار بولولطرینه

طونونارق ایلک دفعه اوراده قیراغیسز بر صباح

رؤیاسنده دوغمش تبسم ، چوجوق اوپودینی زمان

دوداقلرنده کولر .

~~~~~

حیات یولنده برابر یوریورلر ؛ بوندن دولایده

بختیاردرلر ... انسانلر حیاتی اولدینی کی قبول

ایتدکلری زمان ، نه درجه بختیار اولورسه ، اولرده

اودرجه بختیار ... بر یوزنده بر جنت یاراته بیلیمک

دعواسنی کودن اسکی زمانک ایستمدیکی شیئی ، یکی

زمان اولره اوکره تدی . حکایه ده بویه بیتدی .

مترجمی : سهیل

کوستردیکنه نادم اولدی ، حیاته قارشى کویوردی ،  
او حیات که ونی آلدائمشدی ؛ انسانلره قارشى کویوردی ،  
اوانسانلرکه اونى آلدائمشلر ، واوکا حیاتک براکلنجه  
باغچه سی اولدینی سولیشلردی . بوخصوصده بن اوکا  
حق ویردم ؛ چونکه ازدواجلرک چوغنده فلاکت  
شوندن چیقارکه ، اساساً حیاطده هیچ سعادت  
اولدینی حالده ، زوج ایله زوجیه ازدواجده مطلق  
سعادتک موجود اولدینه ایناندریلیر . بتون بونلر  
اونی قودورنمشدی . فقط تصادف بکا یاردیم ایتدی .  
آلتیزده کی اوداده بولنان چوجق باغیرمه باشلادی .  
بو اونى اک حریمندن صارسدی ، شیمدی آرتق  
یاشامق ایستیوردی ، یاشایاق وچوجنی ده کندینک  
دوشدیکى فلاکت اوغراماق ایچون ، اوکا ، حیاتک  
دیدکلری کی اولدینی سولیه جکدی . بن ، که  
اوکا زهری ویرمشم ، یانزه نره ده ، اونى ده  
بیلوردم ؛ بونکله برابر ، اونى براز داها قورقو  
ایچنده براقق ایستدم ، بوسيله فضله امیده دوشوردم .

تکرار کلدیکم زمان ، اونى قوجه سنک قوجاغنده  
بولدم . بو اوکا باغین بر حالده مرده بونده راست  
کلشدی . هرشی عفو اولنش ، هرشی اونوتولشدی .  
بونى سن عجایبی بولیورسک ؟ بکی ، سن ، سنی  
رییه یه چکن آنه کی عفو ایتدکی ، وسن کندینسی  
آلدانیدک ، اوزدیکک و کدرلندیردیکک حالده ،  
آنه ک ینه سنی سومبورى ؟ صوک صارسیتیلر  
اونک روحی آلت اوست ایتش ، واسکی سوکی ، کیرلی  
بر حیوانک قارنده کیرلنش باتان و دکز بالچیندن اولانان  
براق براخی کی ، یوقاری یه چیقمشدی . فقط اوحالا  
غروریه مجادله ایدیور ، و اونى سودیکى حالده ،  
سومیه جکنى ادعا ایدیوردی . بوکا زوجک ویردیکى  
جوابی هیچ اونوتامام ، بر جواب که ، بتون معمای  
احتوا ایدیور : « بنى سومک ایسته میوردک ، دیدی ،  
چونکه غرورک بوکامانعدی ، بونکله برابر ، سن بنی  
ینه سوبیوردک ، سکا قارشى آل قالدیرممه ، فلاکت  
زماننده حیانت کوسترمه ره رغماً ، سن بنی حالا  
سوبیورسک . بن سندن نفرت ایتک ایستدم ، چونکه  
سن بنی براقوب کیتمشک ؛ سنی اولدیرمک ایستدم ،  
چونکه سن چوجقک فدا ایتک ایسته مشدک ، بونلرک  
هپسنه رغماً ، بن سنی ینه سوبیورم . آرتق  
اینانیمورمیسک که ، عشق بزم فنا اراده لریمزه حاکمدر ؟ »  
اوبویه سولیشدی ، شیمدی بنده ( فابولست ) ک  
سولیدیکنى سوبیورم : بو حکایه اوکره تیورک ، عشق  
بر « دولت معظه » در ، ادراکلری آشان بر قدرت که ،  
اوکا قارشى بزم ارادغز عجزه محکومدر . عشق هر شیئه  
قانلائیر ، هرشیدن فراغت ایدر ، و ... ایماندن ،  
امیددن ، عشقندن ، افندی ، اک بیوک عشقندر .

« بکی اما ، صوکرا نه اولدی ؟ »

« صوکرا آرتق بن یانلرنده دکلم . »

« طبیی بر بریلره قاوغاده دوام ایتدیلر ، دکلی ؟ »

« بیلورمکه ، آراسره قاوغا ایدیورلر ، چونکه

فکرلرده مابینت اولنجه بونی یاقق ضروریدر ، فقط

شونی ده بیلورم که ، هیچ بری دیکرینه تحکم ایتک

ایسته میور ، بالعکس هریکسی ده ، دعواسز طلبسز ،

چونکه اوتنه کنى قایب ایتدم طننده ایدی ؛ ذاتاً او  
یالکز یاشامق ایچون یاراد بلامش و بوکاتریه ایدله مشدی .  
فقط والی ، او باشقه چاپده بر ارککدی . طبعاً بر  
سرای قوشی ایدی واکر اوقدر قورقاق اولسه ایدی  
شوالیه نک قاریسنى جوقدن مجلوب ایده جکدی .  
فقط اوبونی یامدی ، چونکه ، کوریوردی که ،  
میوه اولنجه کندیلکندن قوجاغنه دوشه جکدی .  
اوبونی بکلپوردی . بوندن باشقه اونک دیکر بر  
صفتی داها واردی ، کومسده حوروز کی مغروردی ،  
هیچ بر قادینک کندینه مقاومت ایده میه جکنى ، کیمی  
ایستره بر حمله ده باشدن چیقاراجقنى ظن ایدردی .  
شیمدیده شوالیه نک قاریسنى کندینسی اوداستنده  
زیارت ایتک ایستدیکنى دویجه ، ظن ایتدی که ،  
عشق آرابه سی قوشولش حاضر در وکیلانلر یورومک  
ایچون بر قامچی ایستیور . ایلک دفعه بر متره س قبول  
ایدر کی هر شیئی احضار ایتدی و قادین ایچری به  
کیردی . زواللی اوله هیچ برشیدن شبه لندی ،  
چونکه والینک دوستلغنه و شیمدی به قدر کوستردیکى  
حرمتکار وضع اعتادی واردی . اوکا حیاتک کندینى  
بکلین دین جیدیتندن بحث ایده جکدی ؛ او اوکا  
عشقندن دم ووردی ؛ فقط قادین بونی ایشیتک  
ایستمدی ، اوشیمدی واقعا حردی ، فقط کندینى  
ینه باغلی حس ایدیوردی . خاطرهلرک قدرتی اونى  
طوتیور ، حتی بلکه اسکی عشق ده تاثیرینی کوستریوردی .  
والی داها زیاده جراتلندی و دیزلرینه قاپانه رق ،  
اوندن سودا دیله ندی . قادین بوندن نفرت طوبیدی .  
ارککک غروری یارالاندی ، کندینى قایب ایتدی ،  
قودوردی ، وجبر استعمانه قالیقشدی . بوانشاده ،  
تصادف اوله جق ، بن کیردم ، واک جان آله جق  
بردن ضربه یی ایندیردم ؛ چونکه والینک باشقه  
بریله نشانلی اولدینی خانم خبر ویردم . طبیی اوکا  
چکیلوب کیتکدن باشقه چاره قالدی . بونکله برابر ،  
قادین صوک امیدنک و صوک رؤیاسنک بیقیلمسی  
اوزرینه ، بنم کندینسه تودیع ایتدیکم ایدیت قاپیسی  
آناختارینی قوللاشمای ؛ بن که زهرک تاثیرینی یایمق  
ایچون بر ساعتک بروقته محتاج اولدینی بیلوردم ،  
فرستدن همان استفاده ایتدم و اوکا اولوم اوکنده  
دوران برینه خطاب ایدر کی سوبلدم . آخ ،  
البته بن بر محضری اولوم بوله حاضر لیه جق آدمدم !  
بونکله برابر باقیکز ، شوراسی محققدر که انسانلری  
بوسفیل حیاته باغلایان سوکی بیوکدر ، و بویه آلنرده  
انسان روحی بر فیچی کی دور ، چونکه آلتده  
نه وارسه ، هپسی اوسته چیقار ، بتون خاطرهلر  
میدانه وورر ، و بتون اسکی ایمان ، ایستدیکى قدر  
آهنکنى قایب ایتش اولسون ، و بتون جیدیتله بز  
اونى آتش اولم ، تکرار اویانیر ؛ ایسته بنده  
اسکی وظیفه حلرینی اوندن صارصالایوب اوسته  
کتیردم ، بونلر بلکه صاچه شیلردی ، فقط اوآنده  
الزمدی اونى اودرجه ده کیشیدردمکه ، یکیدن یاشامنی  
آرزو ایتکه باشلادی ، بر مناستره کیره جک و عمری  
محرومیت ، فراغت و مراقبه ایله کچیره جکدی ؛  
اونى حتی اودرجه ایلری به کونوردمکه ، آرتق موجود  
اولیان بو مناستری اوینک زندانیله مبادله به راضی  
اولدی ، بوراده نفسه جزا ، قارشیلقی فراغتدی ،  
دعا ، زوجیت وظیفه لرینی کورمکدی ، عبادت ،  
طاعتدی . غرورینه قارشى مجادله ایتدی ، مماشات